DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia 11 di Mei 1967 | No. 9044

Fase nobo di guerra na Vietnam:

HAIPHONG A SER BOMBARDEA

AIGON--UPI--Avionnan Norteamericano Jet awe a ombardea e ciudad portuario di Haiphong, na Vietam del Norte.

n vocero Militar a bisa cu e pilotonan a alcansa os central electrico, den e ciudad y un base aerea i Kienam pafó di e ciudad.

egun a ser informá e Norvietamesnan a los un candela fuerte i artilleria anti-aerea contra e paratonan atakante.

ero, e bombarderonan di Estaos Unidos, bulando abow, a casga e obhetivonan militar di e egundo ciudad di pais di e Counistanan.

centralnan di electricidad a er atacá awe pa di dos biaha n tantu cu ta di promer biaha cu an ta bombardiá e base di Kieam, di aparatonan Mig intercepor di fabricanan Sovietico.

atake contra e base aerea --e i tres cu e Norteamericanonan haci for di 24 di april ultimo--y e golpi riba e centralnan cu ta suministra Haiphong cucoriente, a costa e Norteamericanonan perdida di un mashin Skyhawk di Marina.

Esaki tabata e aparato 536 aparato cu Estados Unidos a perde riba Vietnam del Norte. E portavoz a bisa cu e piloto di Skyhawk a desaparecé y nan ta kere cu e ta morto.

E atake di Haiphong a sigui un batalla di seis ora den cual e Norteamericanonan a lucha contra tropanan Comunista cu a regresa campo di batalla di un di nan derotanan mas grandi.

E lucha e desarollá ayera net bow di e zona desmilitarisá den e cerunan tapá cu hopi jerba y onkruid, na unda ta ser calcula cu alrededor di 1.100 Norvietnames a muri den combate siman pasá.

E infantenan di Marina a conta cadavernan di 31 comunista.

E Comunistanan - parti di e division 325, cu siman pasa ser derotá durante un intento vano pa apoderá di e zona di Khesanh- a hanja nan mes sometí bow di e presion aplastante di e reforsanan di Estados Unidos, cu a ser mandá na e lugar pa medio di helicopter , y di e candela di metralleurnan caliber 50 den un bario di jungle caminda e lucha a concentrá.



Ora e palomba aki a lanta for di sonjo ayera riba dak di un cas na Los Angeles, e mester a keda stranjo pa loke el a mira. Solo a sali , pero parcialmente. Loke a sosode cu tabatin un Eclipse parcial pero poco despues tantu e palomba como solo tabata normal atrobe -UPI Radiophoto --

CACHO A MORDE DAMA

SAN NICOLAS - Ora algun cacho tin su yiunan chiquitu generalmente e sa ta masha krepchi. E no kier pa ningun hende pasa banda di su yiunan. E cacho ta considera cu e mes por cuida e yiunan masha bon y e no tin mester di ningun clase di ajuda. Un dama, kende probablemente no tabata sabi mes cu e cacho aki tabatin yiu chiquitu, a sufri e sustu di su bida diamars ora cu, pasando banda di e lugar cu e cacho aki a scohe como su cas, e animal a bula riba dje y a propinele un morde basta serio. Ta trata aki di un cacho sin donjo y pa evita repiticion di semejante incidentenan cu e mes un cacho aki, polisnan a judele pa un otro mundo. E yiunan lo hanja un cuido apropiado pa nan no crece cu mes rabia cu nan mama.

A.L.M. TÀ DESMENTI NOTICIA

ORANJESTAD - Contrario na un informacion cu a sali den un diario local, e directiva di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij (ALM) a informa ajera cu lastimamente A.L.M. ainda no a hanja renobacion pa e derechonan di aterizaje na Caracas.

E cuestion importante aki te ainda ta den deliberacion y tan pronto tin mas claridad aki den, ALM lo pone publico inmediatamente na haltura.

AGRESOR DETENI

ORANJESTAD - Dialuna un caballero a presenta na warda di polis na Oranjestad pa duna keho cu ela worde maltrata pa un otro homber cu arma. E homber cu a worde maltrata tabatin un marca di binti centimeter largu riba su schouder robez. En coneccion cu e caso aki, diamars polis a detene un joven di binticuater anja kende a reconoce su culpabilidad. Ela hanja un procesverbal.

KEHO DI ROBO

ORANJESTAD - Un jovencito a presenta na warda di polis diamars pa duna keho cu - e no sabi ta ken - nan a bai cu su bicicleta cu tabata staciona na un lugar na Oranjestad.

Na San Nicolas hendenan cu dede largu a drenta den un negoshi chiquitu despues cu nan a kibra algun shutter di palu y apodera di binticincu florin. Recherche ta investigando e caso di robonan aki.

ROMA--UPI -Ernesto Picchioni , condená pa bida largu pa varios asesinato cu ela comete a muri den prison despues cu e tabata será 20 anja largu.

Picchioni cu tabata conoci generalmente como e "monstruo di Nerola", a ser sentencia na 1947, acusá di a mata 6 persona, majoria automobilista cu tabatin dificultad cu nan motor di auto y kende ela ofrece pa keda na su cas pasa anochi, serca di e aldea di Nerola.

Eynan , segun e acusacion e tabata mata su huespednan, horta nan placa y deranan den hardin.

WILLEMSTAD- Cu e aumento gradual di avionnan na e flota di Pan Am, e compania lo pone su vuelonan transatlantico riba un cantidad record, esta 156 servicio pa siman yda y vuelta.

Dia promer di Juli nan ta bolbe cuminsa cu e servicionan non-stop New York-Amsterdam y New York-Brussel, y ora esaki sosode, Pan Am lo tin 22 jet pa dia den ambos direccion,

Despues di esei, Pan Am ta ofrece servicionan diario entre Merca y Shannon, Glasglow, Londres, Brussel, Amsterdam, Parijs, Lissabon, Rome, Frankfort, Copenhagen, Hamburg, Dusseldorf, Stuttgart, Munchen, Beirout, Copenhagen, Nice, Istanbul y Teheran.

Despues qu na verano di e aña aki, e cantidad di vuelonan trans-atlantico bira menos, lo tin chance pa incorpora e avionnan aki den servicio den e area di Caribe atrobe.

Esaki ta di particular importancia en vista di e aumento di capacidad di kamber di hotel, ya qu pa por yena nan, mester di mas transporte y si Pan Am tin e avionnan aki disponibel riba e diferente rutanan den Caribe, indudablemente esaki lo yuda pa trese mas pasahero pa e hotelnan aki.

E aumento na e flota di Pan Am e aña aki lo consisti di 28 jet Boeing mientras qu na principio di 1968 e compania ta haña 14 jet nobo mas.



En relacion cu e tradicional apertura di sesion di Staten di Antillas ayera mainta, tabatin un recepcion na Piscadera ayera nochi cu a ser masha concurri pa representantenan di gobierno, sector industrial y comercial y tambe representantenan di clero.

Aki expresidente di Staten y actual Minister di Welvaartszorg, senjor J.A.O. Bikker ta ser ricibi pa senjor Maduro, griffler interino di Staten na su yegada ayera nochi.

Senjor O.R.A. Beaujon, actual presidente di Staten ta pará meimei.



Diamars atardi cuat'or y mei den sala di e firma "Neme's Import & Export Co" tabatin entrega di e premio na e feliz ganador di e loteria di "Aruba Table Tennis Association" sr. Paul Koole di Farenheitstraat 11, kende nos ta mira riba e foto aki na man robez ta tuma e jabi for di man di e presidente di "A.T.T.A." sr. Betto Croes. "Mi ta gusta e auto", sr. Koole a bisa nos, "pero mi tin un auto caba cual no ta dunami ningun dolor di cabez, di manera cu mi ta bende e Mustang aki". Riba un otro pregunta sr. Koole a contesta, Wel mi a cumpra un lot pa mi apoya e deporte, si mi gana bon si mi perde tambe mi ta keda mes contento, punta ta cu mi a contribui di e manera cu mi por cu e deporte". Y sonriente e ta sigui bisa, mustrando ruba su Mustang, "mira mi suerte aki".

MAS NOTICIA DI CADAVER HANJA RIBA TERENO DI LAGO

SAN NICOLAS - En coneccion cu e hallazgo di un cadaver riba tereno di Lago diamars mainta, autoridadnan policial despues di investigacion ta duna e siguiente informe. E victima, Andres Rozenberg, di Ceru Patrishi numero 51, tabata traha pa e firma contratista "Artson Corporation", cual compania ta trahando riba tereno di Lago. Presumiblemente e difunto tabata verf na un bon haltura y pa motibunan desconoci ela cai for di e haltura aki te abau. Presumiblemente e incidente aki a ocuri riba dialuna ocho di mei pa tres'or y mei di atardi y ta te su mainta och'or e cadaver a ser hanja. E victima lo a cumpli cincuenta y un anja ajera.

Nos condolencia na familia di e fallecido.

Dos candela di mondi

PIEDRA PLAT - Diamars anochi binti pa diezun brandspuit mester a sali rapidamente pa atende un jamada di candela cu tabatin na Piedra Plat. A resulta cu algun yerba secu tabata kima. Con bini e candela aki a cende si te ainda no ta conoci. Diescincu minuut despues a drenta jamada di candela for di Siribana. Ora cu brandspuit a jega sinembargo ya e candela aki a ser paga pa algun persona cu tabatin den vecindario. E hendenan aki a usa tera pa paga e candela. Tabata otro candela di mondi di cual polisnan no sabi su origen.

Autoridadnan di polis a facilita diesdos hende procesverbal diamars y a asisti den dos caso.

DIA 14 DI MEI TA DIA DI MAMA

Dedicatoria a mi inolvidable madre
Sra. Barbara de Britten Q.E.P.D. en el
Dia de las madres.

Del lejano valle has venido
Indole de la puresa
A compartir en mi tristeza

Descansa en paz madre querida
En mi pensamiento estaremos junto

Lagrimas fuente de mi consolacion
Aliviara mi corazon dolorido, por
Su ausencia, que tanto me hacen falta

Mi Lirio, blanca de naturaleza
Aqui en mis manos la llevo
Donde reposo mi madre querida
Recordando este gran dia
El dia de las madres
Simbolo de Amor y Consuelo

L.V. Britten



Aruba a prepara en grande en espera di e gran dia cual ta acercando y riba cual nos tur lo haci algu especial pa haci nos mamita extra contentu. Aunque hopi di nos ta duna nos mama un regalo djies pa smaak, esta sin ningun motibu especial, lo tabata bon pa nos camna rond un ratu den e diferente pacusnan pa observa un coleccion grandi cu tini di articulonan cu lo por regala mama riba e dia especial aki. Nos camara a flash e damitanan aki cu ta dispuesto tur momento di dia pa dunabo un bon idea kiko asina lo ta un bon regalo pa bo kerida mama. Corda dia di mama, dia cu bo mester haci tur cos pa tene e ser mas stima pa tur hende riba mundu, alegre y contentu. Nos ta desea tur mamanan un feliz dia.

Dia di mama ta un festividad proveniente di e custumber di adora mama den e antigua Grecia. Adoracion formal di mama cu ceremonianan "Cybele of Rhea", "E mama di tur Diosnan", tabata worde celebra riba e dia di desastre di luna di maart (13), den hinter Asia Menor. Cu e binimentu di Cristianidad, e celebracion aki a desarolla den e adoracion di "Mama Iglesia", y e celebracion aki tabata riba e diadomingo cu ta cai mei mei di cuaresma, ora cu muchanan tabata bolbe cas cu regalo pa nan majornan, especialmente e mama.

Na Estados Unidos dia di mama a haña reconocimiento official di parti di congreso riba dia 8 di mei 1914, siendo esaki e segundo diadomingo den luna di mei, dia di fiesta Nacional.

Un clavel blancu, ta nifica dulzura, puresa y resistencia, y esaki a worde adopta como emblema floral. Cu esaki nos a duna un splikacion preciso di e origen di dia di mama si nos lo kier bai algu mas den detalle nos lo por bisa cu na Estados Unidos so ya e fiesta di dia di mama ta existi por lo menos cincuenta y tres aña. Aki na Aruba dia di mama ta worde celebra en grande, pacusnan ta dorna vitrinanan cu articulonan adecuado pa duna mama riba e dia aki, via e diferente radio emisoranan nan ta transmiti programanan especial y tambe tin actonan religioso den e diferente misanan pa honra mama.

E aña aki atrobe dia di mama ta worde celebra riba e segundo diadomingo den luna di mei cual ta cai riba e fecha 14. Mescos cu custumber e yiunan ta cumpra cualkier regalito pa nan mama stuma.

REGALO

Nos lo por puntra, kiko realmente lo ta un bon regalo pa duna mama? Un persona cu ta dispone di facilidadnan financiero lo por regala su mama un cas mes. Pakiko no. Bo mama ta bal tur locual tin riba mundo. Un otro persona di ingreso un poco mas abao, lo por obsekia su mama cualkier articulo util cu esaki lo por usa den cas. Un yiu cu no por bai asina leu y cu en berdad kier regala su mama algu riba e gran dia aki, tin un variacion mas grandi ainda pa scoje for di dje. Pasa tira un bista den vitrinanan di e negoshinan aki na Aruba y convence bo mes. Awor nos ta bai tuma un ehemplo cu un mucha chiquitu di dies anja mas o menos. Si e mucha aki tin placa pa cumpra un regalo pa su mama ta sea plaka cu ela spaar poco poco durante hinter anja, plaka cu su mama mes a dunele of su tata of cualkier ruman a dunele. Pongamos cu un mucha no a logra hanja plaka di ningun di e formanan aki y toch e kier duna su mama un regalo.

Un mucha asina lo por traha por ehemplo un bunita postal durante les di pintamentu na school, nos ta sigur cu maestra- y maestronan lo ta altamente contentu pa duna nan ajuda. E mucha aki lo por traha un bouquet di flor cu flornan local cu ta demostra su deseo di ofrece su mama un bunita bouquet di flor. Asina nos lo sigui menciona diferente otró formanan mas cual e mucha aki por haci su mama extra contentu riba e dia aki. Un hende grandi a jega di bisa un dia cu "No ta locual bo ta duna ta bal, loke ta bal ta con bo ta dunele".



Nos ta sigur cu majoria di damitanan di awendia maske ta un biaha a jega di haña un serenada serca cualkier pretendiente. Nos lo no kier a basa riba e damitanan, sino mas bien riba e pretendientenan aki. Nos lo tabatin gana di sabi cuantu di e pretendientenan aki, un dia lo a bisa su querida mama "Mama bin sinta un ratu. Mama lo mester ta basta cansa di hasi trabao henter dia. Sinta sosega mama su curpa, y mientras tantu ami ta toca un bunita piesa pa mama tende". Nos no ta bisa cu no tin jovennan cu sa haci e gracia aki cu nan mama, pero esnan cu tini ta asina escaso, cu hasta nos por bisa, mejor e no tabata artista. pasobra e persona cu mas lo aprecia su talento, esta su mama, ta esun delater cu ta scuchele. Na cas di familia Toppenberg den Companashi, nos camera a capta e popular integrante di Trio Huasteca, Etty Toppenberg, ta toca un piesa pa su mama tende. Lo tabata un bon idea pa un que otro musico di cualkier instrument lo por a prepara algu especial pa su mama pa dia di mama, esta diadomingo awor.

Dedicatoria pa dia di las madres, pa Sra.
PRESENTACION TROMP.

P ensativo, solito sinta den hoeki
R ecordando bo aña nan preciosa cu a pasa
E curpa no ta di awe mas, cansa, pero si
S emper alerta y na vanguardia di
E snan cu tanto bo ta stima
N a tur momento bo palabranan
T a dushi, sagrado y di bon conseho, cu
A unque hopi bes pa maltendido, y
C u pa cabesura hopi bez nos a neglisha
I despues cu nos mes repenti
O tro no ta keda nos, sino bo perdon, cu
N os ta hanja cu bo consolacion

T a pesei awe ariba bo gran dia
R ecompensa lo ta poco pa bo
O ra nos corda ariba tur bo bondadnan
M ama na mundo no tin pa remplasa bo
P a nos bo ta e unico tesoro cu ta existi.

L.V. Britten

OTTAWA--UPI-Un miembro Canadiense dje comision internacional di Control (CTC), tabatin siman pasa tres dia di combersacion secreto cu gobernantenan Norvietnames na Hanoi, manera a ser revela ayera pa minístro di relacionnan exterior PAUL Martin

Martin a declara dilanti Camara de los Comunes cu e Norvietnamesnan a pidi pa cu e conversacionnan aqui por tabata di naturaleza confidencial cu representante di CTC.

El a agrega cu e solicitud di reserva ta indica e posibilidad cu e Norvietnamesnan lo por haci un estudio serio dje plan Canadiense di cuater punto pa pone un fin ne guerra brutal.

Canada, India y Polonia ta miembronan di CTC. E comision aqui a ser inaugura na 1954 na ocasion dje division dje antigua Indo-China, despues dje derota causa pa e comunistanan.

Martin a bisa cu e no a tende e reaccion dje conversacionnan pa parti di Estados Unidos respecto e conversacionnan aludi na Hanoi, pero el a agrega di tabatin motibunan pa quere cu e plan di Canada di cuater punto ta completamente acepta pa Washington.

NUEVA YORK --UPI -- E hoben Argentina Mirta Teresita Massa cu a ser coroná na Long Beach California "Miss Bellesa Internacional" e anja aki, lo haci un gira door di Colombia Venezuela, Peru y Brasil, durante su viahe di regreso pa Buenos Aires. Otro majan senjorita Massa lo sali pa Bogota.

Promer cu ela ser eligi na Long Beach, e bunita hoben di 20 anja di edad ya a triunfa den varios concurso di bellesa na Argentina entre competidornan fuerte. Promer di bai Long Beach ela presentá den diferente concurso di bellesa na Buenos Aires, igualmente na otro provincianan y na Brasil, na unda ela tuma parti den shownan di moda di Copacabana.

PAGINA DEPORTIVA







PRESENTA PA:

Heineken bier



FINAL DI DOBBEL MIXTO MAJAN

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Majan atardi ariba cancha di Lago Sport Park ta wordu hunga e final di e torneo di tennis dobbel mixto. Pa e final aki a clasifica e teamnan forma pa sra. Nancy Krullaars y Ro Hernandez y mesun forma pa sra. Marjon Bakker y Albert Henriquez.

Ambos equipo mester a logra tres triunfo pa yega den e final cu ta promete di bira un partido hopi interesante.

Sra. Krullaars y Hernandez a cuminsa cu elimina Lucho Willems y srta. Giviet 6-1, 6-1 luego nan a supera sra. Paula Henriquez y Mol 6-0 y 13-11. Pa bai den e final nan mester tambe gana di sra. Denters y Sid Frigerio; esaki a sosode cu score di 6-0 y 6-3.

E team di sra. Bakker y Albert Henriquez a habri e torneo ganando di Cesar y H. Boeye 6-2, 6-3; contra di sra. Jet Visser y Herman Kuiperi nan a logra triunfo di 8-6 y 9-7. E finale nan a alcansa ora cu nan a gana di sra. Nolthenius y Peter Storey tambe den dos set cu score di 6-4 y 7-5.

Tambe e torneo di dobbel masculino clase A ta yegando su fin. Diasabra atardi e final lo worde hunga. Ariba e mes fecha aki ta cuminsa tambe e torneo di dobbel masculino clase AA, den cual tempo un total di 13 pareha tin inscribi.

Esaki lo wordu hunga parti den forma eliminatorio y parti den forma di un competitie.

E torneo pa dobbel femenino lo cuminsa dia 16 di mei. Pa esaki a inscribi un total di cuater equipo.

DELEGACION DI PESO TA BAI VENEZUELA

WILLEMSTAD- Dia 25 di e luna aki, un delegacion di peso lo sali pa Venezuela, caminda nan lo bai participa den un competencia internacional, organisa pa Federacion Venezolano, en relacion cu e cuatricentenario di Caracas.

Federacion venezolano a manda invitacion pa algun pais, y te ainda e unico dosnan ademas di Venezuela cu a confirma nan viaje ta Antillas y Peru.

Ta ser spera riba e confirmacion di Puerto Rico y Trinidad.

E delegacion antillano no tin nada di paga, como cu e comision di peso ta tuma gastunan di viaje y estadia completamente na nan encargo.

Lo bai un equipo di siete persona, consistiendo di Lindeborg, Curiel, Monk, Sabina, Rijna y Roosberg como hisado y M[illegible]cel Betrian como coach.

Despues cu nan sali dia 25, nan ta ser spera dia 30 bek aki na Corsow.

Di nos parti , nos ta desea e delegacion antillano hopi exito den e competencia internacional aki.

24 CLUB DI FUTBOL DEN LUCHA PA COPA JULIANA

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD - Otro siman diamars lo cuminsa den Wilhelmina stadion e torneo eliminatorio pa Copa Juliana di futbol. Un total di 24 club lo tuma parti na e torneo sin distincion di clase.

E equipo ariba e fecha di inauguracion esta diamars dia 16 di mei, lo dicidi ganador A e dos equiponan Santa Fe y Dakota.

E siguiente anochi ta topa otro Zeemacht y Brittania.

Dia 18 ta enfrenta otro Brazil Jrs y La Fama pa dicidi ganador C, mientras cu dia 19 lo topa Sportboys y Trappers pa mira cual lo bira ganador D.

Diasabra dia 20 ta hunga 4'or di atardi Vitesse contra Atlantico Deportivo y pa 8'or di anochi Bubali contra Riverplate. Tambe diadomingo lo tin dos wega pero esakinan lo ta uno ariba tereno di Sportcentrum Noord y e otro den Wilhelminastadion.

Unicamente dos wega, cu ta senjala pa ariba diadomingo lo wordu hunga den Sportcentrum Noord. Tur e otronan lo ta den Wilhelminastadion na Playa.

Entre e ganadornan T, V y W lo wordu hunga un mitad competitie, cu otro palabra e tresnan aki lo enfrenta otro un biaha, esun cu caba cu mas punto lo ta ganador di e torneo pa Copa Juliana.

Cu excepcion di e mitad competitie entre e tresnan manera menciona, resto di e torneo ta a base di eliminacion.

E equipo cu perde pues ta keda afor di e torneo.

E ultimo wega ta programa pa tuma lugar ariba dia 10 di juni.

DERROTA DI 7-1 PA BLUE HAWKS RIBA SUPER SHELL

WILLEMSTAD- Super Shell, cu a cuminsa e temporada aki cu bunita weganan, awor ta fayando. E speransa cu Super Shell a duna nos, cu nan lo ta un poderoso equipo. pa e campanja pa e titulo di Corsow, dia pa dia ta reduci. Te ainda nos no ta mira e motibu. Asina a sosode cu e idolonan local, Blue Hawks a hasi gala contra nan ayera nochi, obteniendo un victoria di 7-1 contra nan.

E paranan blauw tabatin ventaha di 7-0 te den cierre di nobeno inning, pero no por a resisti mas pa domina e blanqueo. Super Shell cu te ainda ta buscando su prome victoria, mester a regresa nan cas, cabes abao.

Dos error di e infieldernan di Blue Hawks y un hit di e pitcher perdedor Bello Mujica, a produci e unico carreda, y tambe a elimina e speransa di pitcher Henk Daniels pa tira un blanqueo. Notable ta, cu durante tur e actuacionnan di Super Shell e pitcher Bello Mujica a presenta riba monticulo. Ta un poco duro pa nos kere cu e equipo SS, aki no tin ningun otro lansador cu por ser usa, o hasta proba den e weganan di division doble A. Tambe nos ta hanja un pensamiento di simpatia pa un of otro hungador.

Anja pasa, Super Shell tabatin diferente bon pitcher, manera Angela, cu semper ta presenta na wega, pero cu masha poco biaha ta hanja e oportunidad di pitcha. Si Super Shell, sigi usa Bello Mujica como pitcher den tur wega, anto na fin di temporada, nos ta hanja Bello cu 15 wega perdi y Super Shell cu 15 wega perdi. cual lo nifica degradatie pa e equipo.

Henk D'Arnault, a perde recientemente pa Shell, y ta mas cu husto pa e club aki busca mas pitcher, of si nan tin otro, pa presenta cu nan riba monticulo, pasobra sinta den dugout, nunca nan no por sinja.

Ta parce nos cu e managernan (?) di Super Shell ta utilisa Bello Mujica como un machin pa tira bala pa catcher. Si e hasi esaki den training, no ta suficiente, of e dirigentenan di e club ei, kier pa nan pitcher estelar participa den tur wega.

Di e manera ei tambe Blue Hawks a probecha di e machin di Super Shell y a score no menos cu siete carreda den e prome tres inningnan.

E prome inning a pasa sin carreda, no obstante Super Shell a hanja bon ocasion pa score por lo menos uno.

Sofia a hanja base por bola y riba sacrificio di Koelman e ta yega segunda pa despues avansa te tercera riba un wild pitch. E siguiente bateadornan di Shell no por a hasi nada pa empuha e carreda.

Durante Blue Hawks su turno na bate den segundo inning, tur candela a paga pa pitcher Bello Mujica. Hawks ta score cincu biaha y esei mes tabata suficiente pa elimina Super Shell di e partido ei. Spencer Mills y Vicario ta hanja deadball. Un passball ta permiti e corredornan yega un poco mas cerca di homeplate. Andre Flemming , cu por fin ta bolbe participa den un partido, ta presenta cu su bate di oro y ta dal bataso fuerte di dos base, empuhando e corredornan su dilanti pa Hawks bai dilanti 2-0.

Tantu Offerman como Daniels ta ser domina pa e pitcher rival. Regulo Montero ta hanja cuater bola y Viceisza ta alcansa primera riba mal tiru di e shortstop Eddy Sofia. E tres skinanan ta keda ocupa.

Papi Leito ta connecta hit pa dos carreda, mientras cu dos error di hungadornan di Super Shell ta permiti e quinto carreda di e inning.

Tercer inning tambe tabata favorable pa Blue Hawks. Dos anotacion ta ser hasi pa e anotacion bira 7-0 na fabor di Hawks. Mills ta drenta riba un error, mientras Vicario ta produci e ultimo carreda cu fly di sacrificio di Daniels.

E unico carreda di Shell a bini den e fase final di nobeno inning. Martijn ta yega primera base riba error di Dorthalina, John Stuart ta connecta su segundo hit di wega, mientras cu Mujica ta percura pa e blanqueo ser kibra ora e connecta hit pa impulsa Martijn cu e unico carreda di su equipo.

Pitcher perdedor tabata Bello Mujica y e ganador Henk Daniels.

Pa Blue Hawks, e mihor bateadornan tabata Papi Leito y Frank Vicario di cuater dos y e club a comete cuater pifia, y tabatin seis hit.

Pa Super Shell, tabatin cuater hit cu seis error.

Diahuebs awor campeonato ta con tinua cu e partido entre Firestone y Amstel.

LIGA NACIONAL

Despues di cuater anja di molester, trastorno y lesionnan, Tommy Davis por hari atrobe, contento di por hunga regular.

E dos biaha campeon di bateo den Liga Nacional a connecta un homerun cu un out den 11 inning pa hiba Mets di New York na un victoria di 3-2 riba Rojos di Cincinnatti cu ta encabesando Liga Nacional.

Esaki ta e prome cos cu mi por a disfruta di dje, despues di 1963 asina Tommy a bisa, despues di a dicidi un partido na fabor di Mets dos dia tras di otro cu homerunnan den e ultimo inning.

Mi a dale bon y mi tabata spera pa e no dal den waya. E homerun di Davis cu tabata un linedrive di 370 pia den leftfield a ser connecta contra Mel Queen di Reds cu a releva e pitcher habridor Gary Nolan den octavo inning pa su prome derrota contra cuater victoria.

E otro resultadonan cu nos a hanja den e liga aki tabata cu Houston a gana Los Angeles 5-2 Y San Louis a derrota Pittsburg 6-3.

WILLEMSTAD- Mediante decreto di gobierno di 25 di april 1967, e siguiente personanan a ser nombra pa forma e comision di vigilancia riba prison y Huis van Bewaring na Corsow :
Mr. W.R. Boom, presjdente;
Mr. F.C. Fliek, L.E. van der Jagt, Jossy Capriles. R.A. Adamus, W.J.A. Obstendorp y señora, J.C. Pietersz-Sutherland como vocales y como secretario señor G.A. de Jongh y H.P. van Meyeren, secretario interino.

ARUBA JRS A COMPLETA PROGRAMA INVICTO

(Di Nos Redactor Deportivo)
ORANJESTAD - Diamars anochi Aruba Jrs a hunga su ultimo wega di e campeonato di futbol clase A. E titulo ya tabata den nan favor, pero diamars a wordu sigura e record di hunga e campeonato completo y keda invicto. E record completo di Aruba Jrs, ta di 16 wega gana y 2 empata. Mas formidable ainda ta e total di gol anota door di Aruba Jrs cu a monta te na 96, loke ta duna un average di algo mas cu cinco gol pa wega.

Contra Aruba Jrs a wordu anota un total di 16 gol. E triunfo di diamars anochi tabata ariba e equipo di Santa Fe cu score di 4-0.

E azulnan di Socotoro lo hunga den e proximo campeonato den e division di mas haltu, esta hoofdklasse.

Union Deportivo Terra Corra na Aruba

ORANJESTAD - Diasabra awor 13 di mei pa och'or di mainta lo jega aki na Aruba e equipo di futbol for di Corsow "Union Deportivo Terra Corra". Nan lo ta huesped di e club local "Sport Boys". Ademas di dos partido di futbol cu e bishitantenan tin prepara pa celebra, tini tambe riba e programa diferente actonan festivo. Diasabra anochi pa och'or Union Deportivo Terra Corra lo midi forsa den Wilhelminastadion cu Bubali, subcampeonnan local. Diadomingo atardi cuat'or lo tin e ultimo partido riba tereno di Noord Sport Centrum contra Sport Boys. Dialuna merdia diesdos'or ta inicia un candeloso fiesta bailable pa e huespednan ofreci door di Bubali Sport Club y Sport Boys. Dialuna atardi siet'or y mei Union Deportivo Terra Corra lo regresa Corsow.

For di awor nos ta deseanan momentonan placentero aki na Aruba.



MADRID,--Radiophoto UPI,--Integrantenan di e equiponan di futbol Atle-
co de Madrid y Peñarol ta bringando e bala durante e partido cu nan a rea-
a ayera nochi y cu a termina cu anotacion di tres-dos na fabor di e e-
uipo madrileño Atletico de Madrid.

L KALINE TA DEN BON CAMPANJA A YUDA TIGRES GANA PENNANT

TOMMY DAVIS DEN COMEBACK

IGA AMERICANA
Vito Stellino.

V YORK--UPI--Orioles di imore a gana pennant 1966 o cu nan a hasi un deal, y res di Detroit lo gana pennant pasobra nan no a hasi un .

adquisicion di Frank Robin- a hasi Orioles e ultimo cam- nan mundial y Tigres di De- t ta na prome lugar actual- te como cu nan no a deal Kaline.

obstante su promedio di bida 304 , e segundo entre hunga- nan activo di Liga America- bao di Mickey Mantle cu Kaline a faya di connecta promedio di 300 durante e no tres anjanan como cu el ufri hopi di lesionnan. Ti- yena cu outfielder, a pone eneral manager Jim Campbell pensa pa deal e hungador ei y fortifica e puestonan debil di e club.

Campbell a dicidi di no deal Kaline -principalmente pasobra e no por a hanja algo valioso bek pa e hungador aki-- y e rightfielder di Tigres ta den e mihor campanja di su carrera.

Kaline, ta lider den liga den bateo y homerun y ta empata den carreda anota y carreda empuha, a connecta un homerun di dos carreda den quinto inning ayera, pa duna Tigres nan septimo victoria den e ultimo ocho weganan cu score di 4-3 riba Indios di Cleveland.

E victoria a mantene Tigres na prome lugar y esaki ta pone Kaline pensa cu e ta bai hanja oportunidad pa hunga su prome wega den World Series despues di un campanja di 15 anja den liga, y tambe cu e tin bon oportunidad pa obtene su prome trofeo como hungador mas valioso di Liga.

E pelea contra Kaline ta cu e ta bai trata di supera e promedio di 340 cu e tabatin dia el a gana e titulo di bate como hungador mas hoben cu 20 anja.

Lesionnan y cansancio - a stroba Kaline di saca su club for di segunda division den hopi oportunidad.

El a sufri di Osteomylitis, e tabatin cheekbone caved cu el a hanja riba un mal lansamento na primera base, dia 26 di mei, 1962 na momento cu e tabata bati pa promedio di .345 el a kibra su pia, pa a hasi un sensacional atrapada contra Yankees di New York den Yankee Stadium pa preserva un victoria

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Analice todo lo que ha dejado de hacer y vea como puede usarlo ventajosamente ahora con la ayuda de algún experto. Otros que necesitan ayuda deben ser complacidos ahora. Sea generoso.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Es una buena idea ocuparse de alguna actividad que le consiga el apoyo de expertos para sus empresas. Cerciórese de demostrarle a un compañero que es un amigo leal. Recibirá cooperación..

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Conozca lo que desea lograr en el mundo de los negocios y entonces vaya en pos de eso con toda posibilidad de éxito. Adhiérase a un curso que mejore su crédito. Es muy importante ahora.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-No se sorprenda si las oraciones y la meditación pueden revelar ahora el método verdadero que le traerá éxito en cualquier cosa que tenga en mente. Gánese la buena voluntad de aquellos que cuentan.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Piense en algún método nuevo que ejecute rapidamente todas sus responsabilidades así como ganarse el respeto de sus superiores. Escuche lo qué tienen que decir su consorte. Le traerá un avance, también.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Este es un día bueno para aclarar cualquier mala interpretación con un asociado y discutir más tarde sus ideas excelentes. Haga una buena impresión. Demuestre agradecimiento por los favores recibidos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Cualquier cosa que requiera precisión debe ser hecha rapidamente. Eso ha sido casi imposible durante el pasado. Escuche las ideas de un compañero que admira. Coordinen sus esfuerzos.

ESCORPION --oct. 23 a nov. 21 --Busque distraer y entretener a los que han sido amigos buenos o viven bajo su techo. Usted tiene talento y debe avanzar con ellos.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Haga algo por hacerlo todo más armonioso en su hogar, en vez de perder su tiempo lastimosamente, Comience a trabajar en algún proyecto que haga más sólida su posición financiera.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Busque un modo de operar más eficientemente en su rutina diaria, que le permite cooperar más con sus asociados. Atienda la correspondencia con rapidez y claridad. Sea preciso.

ACUARIO - ene 20 a feb. 18 - Usted puede hacer su posición financiera más sostenible si le presta toda su atención ahora. Impresione a las personas de negocios con su sentido práctico. No se interese en asuntos sin importancia.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es importante que haga algo por aumentar su propio bienestar y felicidad en vez de hacer tanto por otros. Salga socialmente y haga nuevos contactos. Demuéstrele a otros que es eficiente.

SI SU HIJO NACE HOY.....

Será una de esas personas brillantes que atren tanto lo espiritual como lo mental de otras. Esta combinación le llevará a un éxito en aventuras grandes.

ANN LANDERS

Querida Ann Landers.
Mi casá ta un dokter conoci loke ta impedimi di discuti e problema aki cu cualkier hende di e ciudad aki; e tin 62 aña, ami tin 60 .

Nos tin 3 bon joe. Semper ela sorru bon pa cas y e no ta kiek pa coi loco. Sinembargo, e ultimo añanan, ela bira masha conservativo y ta maha pa cos chikitu, y ta esaki ta worry mi.

Loke ta sara mi masha tantu ta su actitud cu serbete... Primeramente largami splica cu mi tin un kamber super pa laba paña, tur cos ta automatico, pues ta un placer pa laba e serbetenan, manera m'a biseie mas cu dies biaha. Toch e no ta tira serbete sushi den e macutu di paña sushi. E cos pió ta cu, e ta cana piki delaster un serbete sushi, dobla nan nèchi y pone nan back den kashie, huntu cu e serbetenan limpi. Kiko ta ponele haci tal cos? Na su oficina e ta meticuloso. Ta sintí di mucha e ta haña atrobe? Fabor judami comprende su actitud stranjo.-- CONFUNDI.

Querida Confundi.
Probablemente e cos aki di bo casá ta originá for di tempu cu e tabata mucha. Kizas asina tantu aña pasá cu e mès no ta cordele mas.

Por ta cu su mama a rabia cuné pasobra e tabata usa muchu serbete y pa nek e mama e tabata pone e serbetenan back den kashi, ketu ketu, pa e no haña sota.

Ganja su mama di e manera ey, lo a dunele hopi satisfaccion, y pesey, por ta cu e ta purba rebibá e dianan ey.

Mi ta consehabo di haci manera bo'n sa mes. Djies tira e serbetenan usa den was, y keda contentu cu e ta funciona bon den e areanan importante.

Querida Ann Landers.
Den cada famia tin un orakel cu a nombra su mes. E kier sa cu e sa tur cos mijo cu tur hende. Den nos famia ta nos tanta Stella.

Tanchie Stella ta tene un fiesta di bruid pa ruman muher di mi casá Ela juda e bruid selecta su servies di porselein y glasnan di cristal guiando e na e mes disenjo cu Luci Johnson a scohe. Pa cuminsa e pareha hoben no tabatin ni moda di cumpra porselein larga para cristal. Loke ta nifica cu ta e famia mester regalanan esaki.

Riba su invitacionnan Tantan Stella a scirbi" instruccionnan pa cumpra regalo" y a bisa tur na unda nos mester cumpranan.

Tantan Stella di cu mayoria hende ta bobo y e no ta bai core risico pa larga e famia cumpra cos segun nan smaak pasobra sigur nan lo cumpra jen di coi loco. Mi ta masha contra di e cosnan aki. Mi tarobes ? -- Bobo.

Querida Bobo : Ta perfectamente juist pa un bruid mes registrá e tipo di porcelana y kristal cu e ke, y bow di ningun circunstancia, famia of amigu mester ser instruí pa cumprele. Un peticion asina ta completamente comercial y ta mereçé di ser ignorá.

Querida Ann Landers:
Kiko bo ta pensa di un homber cu larga un mucha muher perde 11 anja di su bida, bisando e cu e no por casa tanten cu su mama ta na bida, pasobra su curason lo kibra, pasobra e mucha muher ta di un otro religion y despues, ora e mama muri, casa cu un mucha muher cu e conoce dos luna só?--Muher kens.

Querida kens :
Never mind e homber ey , Nos tur dos sa e nomber di e wega ey. E pregunta més ta : dicon bo a permitiele nek bo 11 anja largu !!!!



Rey Faisal di Saudi Arabia ayera a yega Gran Bretaña pa un bishita di ocho dia. El a bini e pais pa busca apoyo militar Ingles pa su guerra contra presidente Gamal Abdel Nasser di RAU. Na su yegada el a ser ricibi pa Reina Elisabeth y aki e ta saludando e publico cu a reuni pa mirele.
UPI Radiophoto --

PRESIDENTE NOBO DI INDIA

NUEVA DELHI--UPI--Zakir Hushin, a queda nombra ayera president di India . E primer Musulman encarga cu e puesto aqui y su ascenso riba su mes caba ta nifica un triunfo moral pa e partido di congreso dje primera ministra Indira Ghandi.

Husein, quende ta un maestro di 70 anja cu tabata desempenja e puesto di vicepresidencia desde 1962, a derota e candidato dje oposicion K. Subba Rao, pa un margen di 107.273 voto, consagrando dje manera ei e tercer presidente di India, desde cu e nacion aqui a obtene su independencia di Gran Bretania na 1957.

E prome presidente tabata Rajendra Paras.

E mandatario nobo lo tuma mando dia 13 dje luna aqui sucediendo Sarverali Radhakrisman, quende a retira na edad di 78 anja.

E gran majoria obteni di voto di Husein tabata dos bez mas tantu cu algun veterano, miembro di partido dje congreso a spera. Ademas esaqui ta reforza e posicion di Sra Indira Ghandi, pasobra awor e partido di Congreso a dal un paso gigantesco riba camina politica dje pais. Apesar di esaqui su religion sinembargo, esaqui ta nifica un triunfo pa e partido, cu ainda no a recupera completamente dje golpe dje perdidanan sufri durante e ultimo eleccionan na luna di Februari.

E c[illegible] icionan presidencial di
Dia sa[illegible] a ultimo a bira e cul-
minaci[illegible] di seis siman di cam-
panja [illegible] litica titanica, manio-
branan [illegible] propagandanan partida-
rio y p[illegible] mesanan haci pa contra-
partid[illegible] pa salba e pueblo
foi mi[illegible] ia, no obstante, resul-
tado d[illegible] leccion aki tabata
un co[illegible] tacion severo di loke
ainda [illegible] bibando den e pueblo
i ta [illegible] r di kende e ke ser
gober[illegible]

E p[illegible] do di e congreso a res-
palda [illegible] usein como simbolo di
unidad [illegible] sulmana-Hindu, pero
tabata [illegible] ula temornan di cu un
aumen[illegible] i nobo dje votantenan
dje pa[illegible] di congreso, lo deser-
ta of [illegible] fraga pa RAO.

Sin[illegible] rgo no t'asina e cos a
pasa. [illegible] e partido di congreso
a vot[illegible] dariamente pa Husein,
quenc[illegible] btene majoria, incluso
na tr[illegible] tado cu ta ser gober-
na pa [illegible] icion.
Husei[illegible] ricibi 471.244 contra
363.9[illegible] Rao, quende a renun-
cia co[illegible] resident di tribunal di

Tribunal Supremo pa e bin tuma parti den eleccionnan como candidato presidencial. Tabatin 16 otro candidatonan mas cu tabata cambia e puesto aqui di president pero ningun di nan no a ricibi mas di 1.700 voto y dje 16-nan aqui, ocho no a hanja ni sikiera un voto.

Sra. Ghandi , encabeza ayera pa e desfila di bishitantenan cu a acudi na residencia di Husein pa expresa na dje nan felicitacion y hiba flornan p' e cu motibu di su victoria aplastante.

Husein tabata drumi ainda ora cu nan a bin participe oficialmente cu el a ser eligi president y un llamada telefonica dje partido a comunike e noticia bon aqui.

"Mi ta quere cu un individuo cu nan ta eleva como simbolo di su pueblo, mester representa algun dje valornan acaricia pa e pueblo", asina Husein a bisa. "Lo mi no keda sorprendi cu lo nan ta spera di mi cu lo mi pureza den conducta personal y social."

E perspectiva Gandhiana den asuntunan publico y e creencia di su educacion ta e prome instrumento dje proposito nacional".

Husein no ta huma ni bebe; e ta bisti masha sencilio; tambe el a skirbi mas di 50 buki pa mucha. E ta casa y tin dos yu.

E eleccion aqui a ser realiza pa un colegio electoral integra pa 750 miembro di parlamento y 3.333 miembronan di asamblea di estadonan Nacional. E numero di voto cu tin, ta depende di sufragio dje votonan popular dje distritonan cu nan ta representa.

Eleccion dje vicepresident nobo lo mester ser realiza dia sabra mes caba. E unico candidato tabata V.V. Giri, tambe dje partido Oficial, quende na ora di ausencia ta ocupa puesto di Husein.

Libertad di expresion :

Un medalla cu dos banda

Presidente Lyndon B. Johnson a declara recientemente:
"Nos mester defende e derecho di cada homber di por expresa nan opinion, pero nos mester reconoce tambe cada homber su derecho di por contesta tambe".
Esaki por ta un declaracion cu no ta cay masha na smaak serca esnan cu ta kere cu libertad di expresion kier meen cu bo por calumnia y lastra tur hende den lodo y sconde bo mes tras di e palabranan "Libertad di Expresion".

Ora cu adversarionan politico ta usa nan podio pa yama nos autoridadnan "asesino " y "Ladron" nos ta hanja cu aki e limitenan di libertad di expresion ta ser surpasa.

Sinembargo , nos ta sinti cu si por ehemplo e autoridadnan en cuestion dicidi di contesta, door di entrega e caso den man di justicia, cu di cierto banda tini hendenan para cla pa interpreta esaki como "dictadura" of "abuso di poder" di parti di e personanan kende a ser abusa contra di nan.

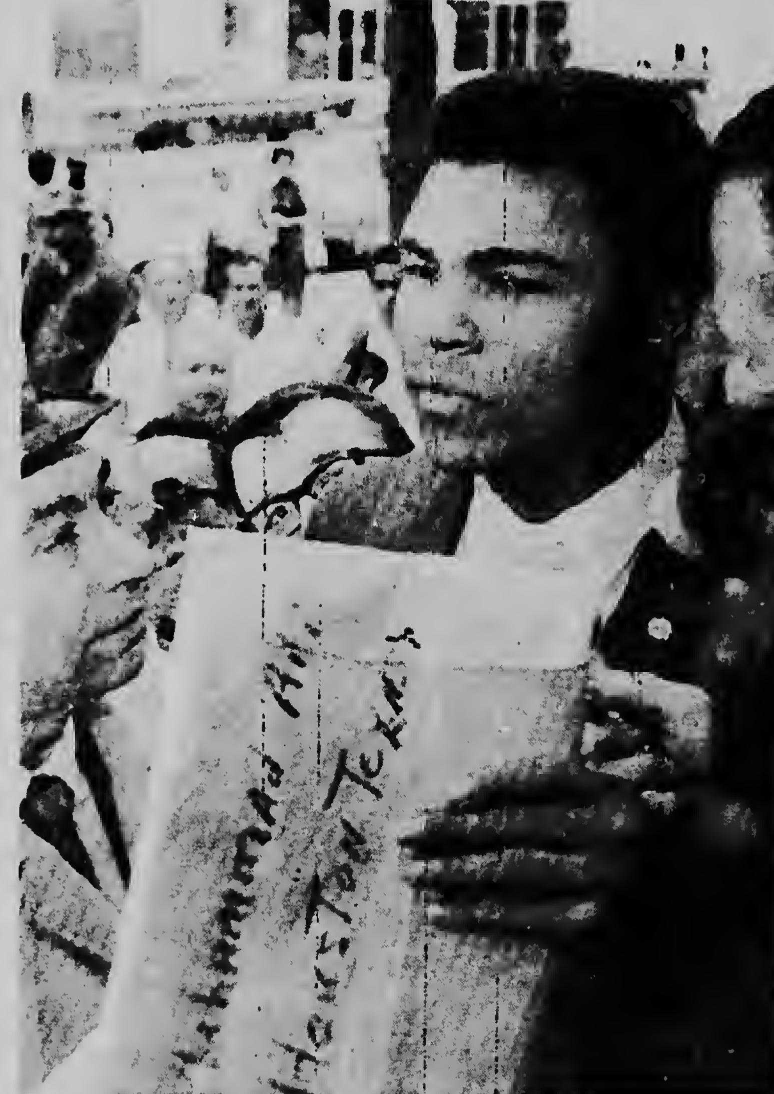
Ta frescu ainda den nos memoria, e reaccionnan cu a ser lansa di parti di U.R.A. tempu cu Ministro Isa a keha e revista PANORAMA pa e insultonan cu nan a lansa contra di su persona.

Esaki ta debido na e hecho cu dene mente infantil di esnan cu ta dirigi e partido aki tini e creencia eroneo cu libertad di expresion kier meen "ami por bisa tur cos y ningun hende no por haci mi nada".

Esaki no ta loke mester ser entendi bao di libertad di expresion. Nos lo ta e promernan cu lo protesta energicamente contra di cualkier intento cu por ser haci pa reduci e libertad di expresion di cual nos tur por y ta desfruta actualmente, pero tambe nos kier haci uso di e oportunidad aki pa recorda aki, cu libertad di expresion ta keda un medalla cu dos banda.

Di un banda, bo ta completamente liber pa expresa bo idea, opinion y sentimentunan , pe ro di e otro un banda bo mester ta consiente cu bo ta keda responsabel pa e locual cu bo ta bisa.

Libertad di expresion jamas y nunca lo haci Antillas Neerlandes ningun sorto di danjo tan tem cu nos recorda cu tur hende tini e derecho tambe di por contesta.



HOUSTON -- Radiophoto -- UPI -- E excampeon mundial Cassius Clay, ta hanjele tur caminda rondona cu periodistanan. Pafor di Merca e ta trata di hanja placa pa cubri e gastunan di e abogadonan cu lo pleita su caso contra justicia.

Avion di Voyager Club lo yega dia 18

WILLEMSTAD- Dia 18 di Mei proximo lo yega Corsow, un avion DC 7 di Voyager-club di Merca cu 97 pasahero a bordo.

Ta solamente ora qu e pasaheronan baha for di e avion, nan lo haña sa qu nan a yega Corsow pa un permanencia di 3 dia.

E viahe aki a ser organisá en colaboracion cu Taber Tours y e club mericanc.

For di algun luna pasá , tempu qu e club a ser forma, e participantenan a haña carta, den cual tabatin indicacionnan riba e temperatura y e pañanan qu nan tabatin bai cune, di manera qu nan por a calcula qu e destinacion final lo tabata den e region di tropico.

Pa a yuda esnan qu di tur manera lo a consulta nan atlas y guianan di viahe, pa nan saca afor ta unda e viahe lo tabata, e organisadornan a manda e siguiente carta pa nan :

"E lugar --si por yamele un "lugar"--qu bo lo bishita tin un poblacion masha interesante.
Ora qu bo papia cu e hendenan aki, bo por kere cu ta e cuartel general di Nacionnan Uni bo ta bishitando.
Un cos nos por bisa bo : "Columbus no a descubri e lugar aki ".
E hotel den cual boso lo keda ta sigura contra bapor. Bo ta haña suficiente cos di mira, entre otro un mercado flotando, hardin Botanico, bon restaurant den un di nan, lo ser sirbi un JHP.

Corredor di auto a hanja absolucion

MONTECARLO--UPI--Un sacerdote Jesuita a administra ayera absolucion na e volante italiano Lorenzo Bardini, cu a resulta gravemente quima den un accidente quende tabata sali dia domingo ultimo den e carrera automobilistica pa e gran premio di Monaco.

Atavia pa un rapido esterilizado, e religioso Jean-Marie Costa tabata e prome persona cu por a mira Bardini, cu excepcion dje mediconan cu a asistie y atende, foi despues cu el a ser traslada na hospital di Princess Grace.

E facultativonan a segura cu e rito catolico no ta significa ni un momento cu situacion dje enfermo a empeora.

Bandoni, quende tin 32 anja, ta sigui su estado critico.

Den escuderia ferrari e tabata di tercer grado , ademas di esei el a sufri hopi lesionnan interna ora cu su vehiculo a bolter y cende na candela.

Cu e rostro y cuerpo practicamente paraliza y destrui, Bandini a haci un gesto afirmativo cu su wowonan ora cu e sacerdote a puntre cu e ta arrepenti di e picarnan cu el a comete. Despues cu esaqui a ser confirma e sacerdote a dune absolucion.

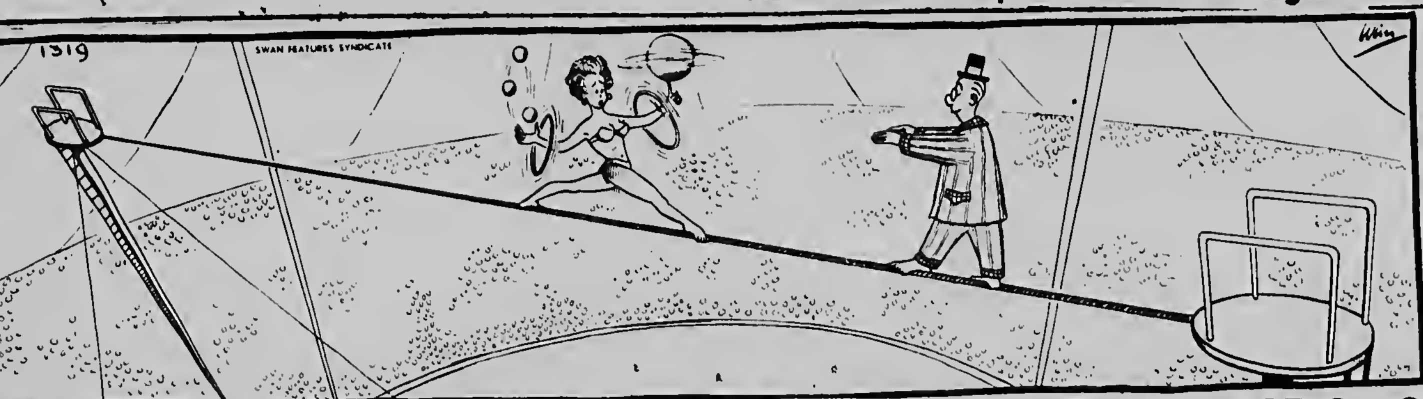
Entretanto e maximo dirigente dje division di carrera dje autonan Ferrari, Franco Lini, a bisa cu quizas e maquina di Bardini a cende pasobra un pida heru dje barrera dje contencion lo a dal na momentu dje choke contra e tanki di combustible.

CRITICA DI PRAVDA

MOSCU --UPI -- Pravda a critica plannan norteamericana di 35.000 solda foi territorio di Alemania Occidental.

Di un of otro manera nan ta tratando na calma e pueblo cu un sentido falsu di seguridad", asina e organo dje partido Comunista di Union Sovietica a bisa.

Anto e ta agrega : "E mes trupanan aki cu lo ta aposta na Estados Unidos y Gran Bretaña. lo regresa cada anja pa maniobranan. Pravda a pretende cu e retirada aki tabata solamente un "maquinacion".



PERISCOPIO MUNDIAL

Haiphong a ser bombardeá

AIGON -- Avionnan Norteamericano awe a bombardeá e ciudad aiphong, na Vietnam del Norte.
n vocero militar a bisa cu e pilotonan a alcansa dos Central di ectricidad, den limitenan di e ciudad y e base aerea Kienom par di ciudad. E Norvietnamesnan a habri un ataque fuerte di arteria antiaerea contra e aparatonan atakante. Pero e bombarderoan di Estados Unidos, bulando abow a castiga e obhetivonan militar di e segundo ciudad di e pais Comunista. Ta di dos biaha awe i e centralnan electrico a ser ataka , pero ta promer biaha cu nan bombardeá e base di Kienam, di e aparatonan Mig interceptoran di fabricanan Sovietico.

RUSO TA PAPIANDO SPANO PERFECTO NA VENEZUELA

CARACAS --UPI -- Papiandoden Spanjo perfecto, Victor Volsky hefe di delegacion sovietico, durante di 20 periodo di sesion di CEPAL a manifesta cu e total dje ayuda economica di Estados Unidos na e paisnan latinoamericano na 1966 tabata inferior na e gastunan quincenal dje gran potencia aki den e guerra di Vietnam.

E delegado sovietico ruso tabata duda e sinceridad dje ayuda norteamericana na america latina y a declara cu ta desde e punto di vista ey Moscu ta ofrece e ayuda mas real, y muchu mas efectiva cuactualmente america latina ta requieri, concertando su comercio exterior den correspondencia cu su interesnan.

El a bisa : "Tin cu liquida e perdidanan enorme anual pa e bahamentu di prijsnan cu e consocionan stranjero ta impone na e materianan prima latina americana.

Esaki a contesta parcialmente e discurso dje deputado ruso , manifestando :

"Nos obhetonan no mester ta di persigui ventahanan politica sino pa yuda e pueblonan latinoamericano.

Linowitz a ofrece cijfernan di realizacion nan norteamericano via alianza pa progreso, senjalando cu nan a construi 230 mil viviendas (cas pa biba) mientras cu promecuanja termina lo nan construi 83 mil cas mas.

E representante Estadounidense a subraya cu e importante no ta solamente loke cu gobiernonan por haci, sino e ayuda of participacion dje iniciativa priva, mescos tambe como e diferente gruponan social cu ta bin contribui na un manera directa den progreso y desarollo di pueblonan Latinoamericano.

Renobando suatakenan contra Estados Unidos e sovietico a bisa cu e ayuda norteamericana na Latinoamerica ta practicamente insignificante. Y esaki no ta cubri e perdidanan cu e paisnan aki a sufri.

Y na diferente manera mas el a critica Estados Unidos supolitica cu ta danja mas tantu cu ta drecha.

Tabata un discusion cu tabata vale la pena na describie, pasobra cada un di nan banda e dos diplomaticonan aki tabata defende politica di nan pais.

GOBIERNO DI GRECIA A PRIMINTI PA BOLBE NORMALISA E SITUACION

ATENAS--UPI--Gobierno a priminti na su regreso di trece normalidad trobe den e pais y tambe den asuntunan parlamentaria, pero solamente despues cu tur e leynan constitucional nobo a ser aproba pa medio di un plebescito.

E anuncio, haci pa ministerio di interior, Stefanos Patakos, un dje principal dirigentenan dje golpe di estado di dia 21 di april, u.p.

Sinembargo no a ser expresa ki dia lo nan regresa na forma parlamentaria di gobierno.

Tampoco no a ser fiha fecha pa e plebiscito proyecta.

Atakos a bisa na periodistanan cu gabinete dje prome ministro Constantino Kollias, respalda pa e ehercito, lo dicta un decreto honrado pa un grupo di griegonan prominente pa nan bai studia e reforma constitucional.

Atakos a bisa cu e gobierno ta desea na fortalece poder ejecutivo , reduci na 150 e bancanan di parlamento, establece registro nobo pa e candidatonan y crea un sistema nobo y berdaderamente electoral.

E ministro no a drenta den detalles respecto loke e ta califica di " modernizacion " den e constitucion.

"Nos ke cambia e clausulanan cu ta permiti e politiconan na incurri den errornan", asina e funcionario a manifesta.

AGENCIA TURISTICA DI GOBIERNO A DIRIGI AMPLIACION DI TURISTANAN CU TA BISHITA SANTUARIO DI FATIMA

FATIMA --UPI -- Agencia turistica di gobierno a dirigi ayera un ampliacion di tur turistanan cu ta acudi na Santuario di Virgen di Fatima durante bishita di Papa.

En vista cu ta spera como 3,000.000 bishitantenan na e santuario sin cu tin suficiente facilidadnan pa atende nan,e comision di turista a reconoce cu e situacion ta serio.

E anuncio dje referido organismo a bisa :

"Siguiendo e sugestionnan dje agencianan di viajes, na cargo dje peregrinacion stranjero e ta recomenda cu e bishitantenan por bini Fatima cu nan cuminda y agua. E medida aki ta pa stroba cu di un manera of otro e hendenan aki lo mester sa com cos ta para y ta alivia.

E comision a bisa cu majoria dje casftanan lo duna nan cooperacion. Sinembargo e comision foi awor caba ta sintie preocupa pa e por ser ricibi manera ta custumber.

Entretanto ya e vanguardia ta yegando na su fin y miles bishitante ya a cuminza ta yena e ciudad.

Otro anuncio oficial a binalenta ainda mas tantu e asuntu, ya cu gobierno a dicidi na declara dia 13 e dia cu e pueblo lo ricibi Sumo Pontifice, como un dia liber, un dia nacional , riba cual dia ademas dje bishita di Papa lo recorda aniversario di Fatima mes tambe.

Papa lo baha cu su avion den aeropuerto di Monte Real, 40 kilometer na Norte di Fatima.



Presidente Charles de Gaulle ta admira un trono Tuttenamen durante su bishita na un exhibicion. Aki nos ta mira Sra. Christiane Desroches Noblecourt ta splicando e obheto na Sr. De Gaulle.

Ta asina ta guerra



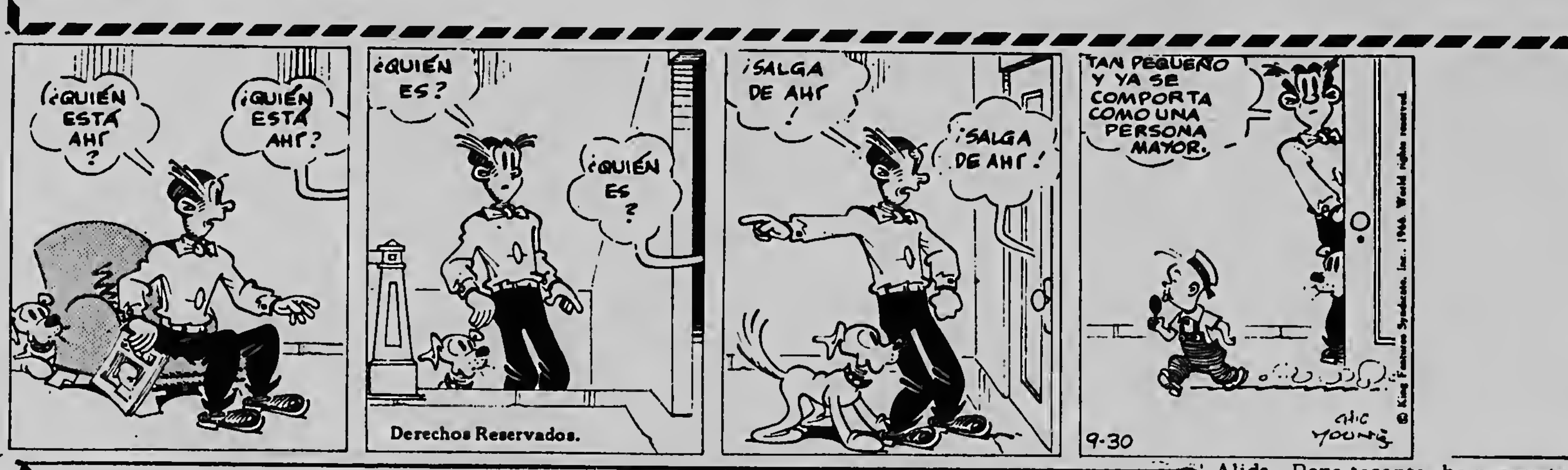
Un lucha sangriente a tuma lugar promer cu e forsanan di Estados Unidos di America a logra di conquista y sigura Seru 881 na Vietnam. Riba e foto aki nos por weta con un solda Americano ta tene cabez di su compañero den su brasa mientras cu desesperacion e ta grita pa un dokter.

E momentunan manera esaki ta esnan cu ta pone mundu compronde cuningun hende no tini nada di gana for di guerra.
Esakinan ta e bistanan cu mester pone nos realisa cu humanidad mester yega na e conclusion cu no tini nada di gana cu bringamentu, sino cu problemanan mester ser soluciona door di sinta na mesa di conferencia y discuti y debati riba nan.

Pero desafortunadamente lo dura hopi años promer cu esaki por ser realisa. Manera e solda Strickland (editorial di La Prensa di dia 8 di Mei) a bisa; "Ora mi rumannan y mi subrinanan bira grandi , nan tambe lo tin di bringa ".
Qui dia humanidad ta realisa su estupidez nan ?







"SU AMANTE"

"No suspirá nunca, ora Lasley bay bula.....
"E ta biba mes saludabel, cu esun riba tera !
"No drama ningun lagrima, ora Lasley bay......
"Sconde bo tristeza pé, profundo den bo curazon......
"Sea inteligente y fuerte, y cumpli cu bo trabao diario.

"Cria bo jiunan bon, jiunan di Lasley, cu ta biba den laira".

Mi rabia a disparce manera ijs den solo. El a bin sinta bandi mi, y a cay drumi na grandi riba e cama. El a machika tur e sobrecama limpi cu mi a cab'i pone pé. El a cruza su mannan tray su cabes, y a bisa : "Ta bon mes, cu e Lasley aki , no tin jiu ainda".

"Lo ta un responsabilidad mucho grandi pa laga un famia atras sin poliza di aseguro." "Kiko bo kier meen ? Bo no tin aseguro di bida ?" Lasley a cuminza hari. "Ay si, mi tin un poliza sin valor, cu mi a hanja bou pretextonan falso." Lasley a keda mirami un rato poco irrita y despues el a sigui bisa : "Mi mester a bira piloto di prueba, Alida. Y mi no por bira piloto di prueba sin sera aseguro, y e companianan di aseguro no ta sigurabo si bo tabata tin reumatiek.

Pesey mes mi mester a ganja nan, cu nunca mi a hanja molester di reumatiek, ni tampoco di e otro cosnan chikitu cu sa molestiami." Mi tino no ta completamente na loke Lasley ta papiando. "Bo no kier tin un senjora cu jiu y un cas propio ? Y con bo ta haci cu Mariana ?"

"Con bo kier meen ?" 'Mayoria di biaha, enfermeranan a resulta bon amanan di cas ", mi a bisa pensando pakiko mi ta curtura mi mes. Lasley a saca un di su mannan fe bou su cabes y ta coy pida di mi cabey tene. "Ya mi tin un famia di cinco den e cas aki. Y esaki ta mi cas tambe.

Alida, bo tin bunita cabey. Bo mester bay un dia na un di e famoso hair-dressernan y laganan corté y dreché den e estilo cu ta pas cu bo." "Pero esey ta mucho caro" Mi a cunsumi, pasobra mi a papia mucho lihe. Mesora Lasley a corre bisa : "Lagami pague pa bo. Cuanto e lo costa, tres of cuatro florin. "Mi no kier bo placa", mi a contesté seco. "Ya bo ta paga suficiente pa e cas aki caba." Lasley a keda mirami poco ofendi, y mi a corre agrega : "Mi no a bisa pa malo Lasley, pero ya bo a paga Nico su estudio, bo a regala nos un radio, bo a paga Jane su lesnan y hopi otro cos mas. Mi a cuminza hari poco tristu. "Lagami mes paga e hairdresser." "Ay Alida, bo sa masha bon cu ta un placer pa bo omo Lasley. Esey ta loke a caba cu mi pasenshi, Lasley no ta mi omo ! "Stop di bisa cu bo ta mi omo", mi a bisa furioso.

"Corda, cu bo no ta mi omo" "Bo sa", el a bisa pensativo. "No solamente mi por ta bo omo, pero hasta bo tata di crianza. Imaginabo cu mi casa cu un muhe, cu ta seis of shete anja mas bieuw cu mi, y cu ta su jiu muher... esey si ta posibel."

"Ta posibel pa bo namora mi mama ?", mi a puntré. "Prome ta Mariana, awor bo ta bin cu Clara. Bo cabes no ta bon Alida. Pero tocante bo pregunta lagami contestabo, cu no ta imposibel pa mi namorá bo mama. Y lagami confiabo e secreto, cu un biaha mi tabata namorá di dje caba, tempo mi tabata mas joven. E tabata mi bisinja, y semper e tabata masha nechi. Awor ainda, y mi tabata namorá di dje, manera un mucha homber ta namorá un artista di cine.

Clara semper a tratami masha bon. Semper e tabata tin tempo pa mi, y e tabata organiza excursionnan chikitu den auto di su amiganan pa mi. Mi por corda e homber ainda, e tabata traha na e mesun oficina cu Clara, y mi ta kere cu e tabata loco namorá di dje." "Con e homber tabata ?" "Wel bon, e tabata masha rico."

Y pakiko e no a casa cu ne ?
"Mi no sa esey. Kizas e no tabata suficiente rico. " "Y pakiko el a casa cu papa anto ?" "Wel, bo sa tin biaha bo no por yuda cu bo ta namorá un otro", el a bisa indiferente. Nos no a bisa loke nos a pensa, pero tur dos tabata sa, kiko cada un tabata pensa.

BUDAPEST- UPI-Na quinta conferencia di Union Internacional di trahadornan quimico, petroleroy anexo, a cuminza ayera.

Delegadonan di 50 pais a tuma parti na e conferencia aqui , cu tin como obheto na adopta un programa nobo di accion conjunta, asina tambe pa redacta un carta di seguridad y di higiena obrera.

E conferencia lo queda conclui Dia Viernes.

BOTICA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780. San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Where The Boys Are" 14 j
8.30 p.m. "Phaedra" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Come September" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Man Who Laughs" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "The Mummy" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Midnight Lace" 18 j

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 Whirlybirds
6.30 Public Serv.
6.40 Prot. Church
6.45 International news in Papiamento
7.00 Strand Hotel/Across 7 seas
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Esperanza/Twilight Zone
8.15 Hogan's Heroes
8.45 International & Local News in English
9.00 I Spy
10.00 International news in Dutch
10.05 Defenders
11.00 Sign off

NOMBRAMENTU DI OBISPU GUATEMALTECO

CIUDAD DEL VATICANO -UPI - Papa Paulo VI a nombra ayera Monsenjor Juan Gerardi como obispo di diocesis Guatemalteco di Vera Paz.

E prelado nobo aqui a nace na Guatemala dia 27 di December 1922, y a ser ordena sacerdote dia 21 di December 1945.

Na e mes momentu cu motibu di e nombracion aqui Santo Padre a anuncia creacion di un diocesis nobo na Guatemala , esun di Santa Cruz, quende su obispo lo ser nombra Humberto Lora Mejia.

E diocesis aqui ta comprende un parti dje territorio cu te awor ta bao di jurisdicion di Solola.

PHILADELPHIA --UPI -- E grupo di 20 Venezolano cu actualmente ta na Estados Unidos lo asisti awe mainta na un seminario den e universidad di Pensylvania cu lo ser dedica na studia e politica exterior Norteamericano.

Despues di almuerzo ,e bishitantenan lo bai un otro seminario cu lo trata riba relacionnan entre rasanan y crimínologia. Anochi nan lo bai un recepcion cu lo ser ofrece na nan honor den club Urbano di Philadelphia door di Sun Oil Company, Orinoco Mining Company , Bethlehem Steel Company, Atlantic Richfield Compa ny y Sears and Roebuck Company.

MADRID --UPI -- Director di e Instituto Spanjo di placa di estranhero Manuel Ortinez y e director politica comercial di Ministerio di comercio, Miguel Parades lo biaha majan pa Bogotá.

E funcionarionan menciona ta forma parti di un delegacion cu lo companja e Minister di Comercio Spanjo, Faustino Garcia den ratificacion di e tratado di comercio Hispaño-Colombiano.

Den e biahe relaciona cu e tratado menciona a sali ayera pa e capital Colombiano, Gilberto Zapata, consehero comercial na e embahada di Madrid y representantenan di e federacion nacional di cafeteronan na Colombia.